



Le vademecum du journaliste

→ voir p. 20

Vous êtes journaliste sur **RADIO Mytho!**. Vos chroniques vont révéler les secrets des expressions françaises tirées de la mythologie. D'où viennent-elles ? Que signifient-elles ? Quand les utilise-t-on ?

► Aujourd'hui : **« Le talon d'Achille »**

1 OVIS ?



..... donne à son fils ses armes forgées par Héphaïstos. Détail d'une hydrie attique à figures noires, V^e s. av. J.-C., musée du Louvre, Paris.

• À l'aide de l'alphabet grec (p. 111), déchiffrez les noms du héros grec et de sa mère et complétez la légende de l'image.

Responsum :

Nom de la mère d'Achille :

2 CVR ?

• Craignant pour la vie de son fils qui part combattre à la guerre de Troie, sa divine mère trouve une ruse : un plongeon dans le fleuve des Enfers doit le rendre invulnérable.

Lisez cette scène de l'opéra-bouffe *La Belle Hélène*, qui parodie la mythologie. Surlignez la ruse de la mère... et l'oubli.

CALCHAS. — Il a fait cuirasser son talon !

ACHILLE. — Eh bien ! après ?... Qu'est-ce que vous auriez fait à ma place ?... puisque ma mère, en me plongeant dans

5 le Styx, a eu l'imprudence de laisser émerger mon talon... Il était si simple de me plonger dans les deux sens... comme ceci, d'abord... et puis comme ça, après !

ORESTE. — Le fait est que c'est une pensée

10 qui aurait dû venir à une mère.

AJAX PREMIER, *amèrement*. — Beau mérite d'être brave...

AJAX DEUXIÈME. — ... Quand on est invulnérable !...

15 AJAX PREMIER. — Il n'avait qu'une partie faible... son talon...

AJAX DEUXIÈME. — Et il le fait blinder...

AJAX PREMIER. — Et ça s'appelle un héros !

J. OFFENBACH, H. MEILLAC, L. HALÉVY,
La Belle Hélène, 1864, II, 5.

Responsum :

Le point faible d'Achille :

3 QVIBUS AVXILIS ?

- Peu de temps avant la fin de la guerre de Troie, Achille reçoit plusieurs présages de sa future mort. Lisez ces trois extraits de l'*Illiade* d'Homère et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Extrait 1

Alors, Xanthos lui parle, il incline la tête et toute sa crinière tombe du harnais jusqu'au sol : « Pour toi maintenant le jour fatal est proche. Ce n'est pas notre faute, c'est celle d'un dieu fort et du brutal destin. Nous pourrions à la course accompagner Zéphyr, le plus rapide des vents, mais ta destinée est de mourir sous les coups d'un homme et d'un dieu. » (Chant XIX, 409)

	Verum	Falsum
Xanthos est l' equus d'Achille.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Achille va être tué par Zéphyr.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La mère d'Achille est tuée par Apollon.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hector a tué Achille.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pâris tuera Achille avec l'aide d'Apollon.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Extrait 2

Hector au casque étincelant lui répondit en mourant : « Certes, je prévoyais, te connaissant bien, que je ne te fléchirais pas, car ton cœur est de fer. Mais souviens-toi que les dieux me vengeront le jour où Pâris et Apollon te tueront, malgré ton courage. » (Chant XXII, 359)

Extrait 3

Ma mère prétendait que devant les remparts des Troyens belliqueux, Apollon me tuerait de ses flèches rapides. (Chant XXI, 277)

Responsum :

Achille sera tué par :

.....

4 QVOMODO ?

- La guerre de Troie est finalement remportée par les Grecs mais les présages finissent par se réaliser et Achille est tué. Comment ?

Après l'enterrement d'Hector, comme Achille paradait autour des remparts des Troyens et disait qu'il avait à lui seul battu Troie, Apollon en colère, prenant l'apparence de Pâris, le frappa d'une flèche dans le talon que l'on disait vulnérable, et le tua.

Hygin, *Fables*, CVII.

Responsum :

Achille meurt

.....



VERBA MANENT !

- ▶ Vous avez découvert l'origine de l'expression « Le talon d'Achille ». Complétez maintenant le script de votre chronique puis enregistrez une capsule audio d'une minute maximum pour partager vos connaissances. À vos micros !

- ★ Le héros, fils de et Pélée, est promis à un destin extraordinaire lors de la guerre de
- ★ Pour le rendre invincible, sa mère le plonge dans les eaux du, le fleuve des
- ★ Mais elle le tient par, qui par conséquent ne sera pas invulnérable.
- ★ La guerre de Troie touche à sa fin, Achille est prévenu par son, sa et son ennemi qu'il va périr sous les flèches
- ★ Après la mort du héros troyen, Achille est mortellement blessé. Son est atteint par une tirée par qui a pris l'apparence de
- ★ Aujourd'hui, avoir un talon d'Achille signifie :